



公益財団法人

## アイヌ民族文化財団とは…

当公益財団は、アイヌ文化の振興、アイヌの伝統等に関する知識の普及及び啓発を図るための施策の推進のほか、民族共生象徴空間(愛称:ウポポイ)の運営を行っています。

多様な価値観が共生し、アイヌの人々の民族としての誇りが尊重される共生社会の実現を図り、あわせて我が国の多様な文化の一層の発展に寄与するため、国内外においてさまざまな事業を実施しています。

アイヌ民族文化財団 Webサイト  
<https://www.ff-ainu.or.jp/>

ウポポイ Webサイト  
<https://www.ainu-upopoy.jp/>

### ●公益財団法人アイヌ民族文化財団



〒060-0001 札幌市中央区北1条西7丁目  
プレスト1・7 (5階)  
TEL.011-271-4171 FAX.011-271-4181  
e-mail:ainu@ff-ainu.or.jp

### ●アイヌ文化交流センター



〒104-0028 東京都中央区八重洲2丁目4番13号  
ユニゾ八重洲2丁目ビル (3階)  
TEL.03-3245-9831 FAX.03-3510-2155  
e-mail:acc-tokyo@ff-ainu.or.jp

Vol.  
1

4月▶6月

2020年度

# アイヌ語ラジオ講座

Ainu radio course

講師 くずのだい 葛野大喜

STVラジオ

[毎週日曜日] あさ 7:00~7:15

STVラジオのホームページでこれまでの放送を聴くことができます。

<https://www.stv.jp/radio/ainugo/>

公益財団法人アイヌ民族文化財団

# はじめに

アイヌ語は、アイヌの人たちが話してきた独自の言語です。今でも、私たちが普段から身近に触れているアイヌ語として「地名」があります。アイヌ語が由来とされる地名は、北海道をはじめ、サハリンや千島列島、それに東北地方にも数多く残されています。地名の他にも、「エトピリカ」「ラッコ」「トナカイ」など、アイヌ語として意識されずに使われている言葉が多くあります。

現在では、アイヌ語の話者は減少し、アイヌ語を日常会話の言語として使われることが、ほとんどなくなってきました。それでも祖先から伝えられてきた言葉を残していこうと、地域においてさまざまな活動が行われています。

この「アイヌ語ラジオ講座」では、初心者向けのやさしいアイヌ語の講座をラジオで放送しております。多くの方々がアイヌ語に触れるきっかけとして、また、初級のアイヌ語を学習する機会として、平成10年よりさまざまな講師をお招きして開講しております。

2020年度は、4月から1年間にわたって、講師に新ひだか町静内出身の葛野大喜さんをお迎えして、アイヌ語の「新ひだか町静内方言」を学んでいきます。

さあ、私たちと一緒に、アイヌ語の世界をのぞいてみませんか。

2020年4月

## 「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.1 目次

テキストは3か月ごとに発行しています。

---

講師・協力者・支援研究者の紹介 .....	2P
講座のスケジュール .....	3P
レッスン1～13 .....	4P
収録CD等の貸出について .....	30P
アンケート .....	31P
賛助会員募集のお知らせ .....	33P

---

2020年度

# アイヌ語ラジオ講座

Ainu radio course

講師

くず の だい き  
葛野 大喜

Vol.

1

4月▶6月

## 講師の紹介



くず の だい き  
葛野 大喜

アイヌ語指導者育成事業第11期修了生  
札幌大学ウレシパクラブ第7期卒業生

支援研究者 しがせつこ 志賀雪湖  
東京外国語大学非常勤講師

### 【このテキストのアイヌ語と表記の仕方について】

現在のところアイヌ語には共通語というものはなく、それぞれの地域でそれぞれの方言が学ばれています。そのため、このテキストでは担当講師の方言、新ひだか町静内方言をベースにしています。なお、講師の祖父葛野辰次郎氏のアイヌ語原本から一部表記を現代的に改めて掲載しています。

## スケジュール

月	日	Lesson	テーマ	ページ
4 月	5日	1	アイヌ アナクネ アエイヌ ネナ アイヌとはアエイヌと言う意味だ	4
	12日	2	シリピリカ キクス エントウラ 天気が良いからおいで	6
	19日	3	イテツケ エ ヤン! 食べちゃダメ!	8
	26日	4	テエタワノ アイヌ イタク アリ スクパシヌ 昔からアイヌ語で育ってる	10
5 月	3日	5	イピシキ 数える	12
	10日	6	ピシキ キワ インカラ 数えてみてね	14
	17日	7	パイカル、サク、チュク、マタ 春夏秋冬	16
	24日	8	フシコ イポロセ 古い言い方	18
	31日	9	シネボンタブキリ 数え唄	20
6 月	7日	10	ネイ いつ	22
	14日	11	ネイ どこ	24
	21日	12	ネン 誰	26
	28日	13	ネブ 何	28

## 例文

アエイヌ アリ アン イタク アナクネ  
アエイヌという言葉は、

ウコイタク ウコイヌ クス アエイヌ ネルウェネ  
互いに話し、互いに聞くから、アエイヌなのだ。

ノートNo.1

アヌン アコスンケアン コンノ ヤイコスンケ シンネ オカイペ  
他人に嘘をつくのは、自分に嘘をつくようなもの。

アヌン アンコイキアン コンノ ヤイコイキ シンネ オカイペネナ  
他人をいじめるならば、自分いじめる様なものなのです。

ノートNo.3

## 解説

アイヌの本当の意味はアエイヌ（アは先輩に対する語、エは後輩に対する語、イはその事柄を、ヌは聞く、すなわち先輩と後輩とがお互いに話し合うということだと、葛野辰次郎の母方の祖父テクトウクから伝わった言葉）だ。葛野辰次郎の普段の発音はアイヌだが、ノートの中では欠かさずアエイヌと書いている。

下の文は先輩からの言葉も後輩からの言葉も人生の糧であるのに、嘘をついたり、いじめるということはその報いが自分に返ってくる。即ち自分で自分を貶めているということを伝えており、アエイヌの説明に通ずるところがある。

## 単語

アイヌ語	日本語訳
アイヌ	人間(※アエイヌについては解説をご覧ください)
アリ	と
アン	ある、存在する
イタク	言葉、言語
アナクネ	は、こそは
ウコイタク	会話する
ウコイヌ	聞き合う
クス	ので、(だ)から
ネルウェネ	なのであります
アヌン	他人、知り合い

アイヌ語	日本語訳
アコスンケアン	(誰であれ)人が～に嘘をつく
コンノ	(する)と
ヤイコスンケ	自分に嘘をつく
シンネ	様に、様で
オカイペ	あるもの
アンコイキアン	(誰であれ)人が～をいじめる
ヤイコイキ	自分をいじめる
ネナ	であるよ

## 宿題

### ごあいさつ

皆さん、イカタイ

この方言ではいつもイカタイとあいさつします。日本語だと「よう！」とか「こんにちは」みたいな意味です。優しく言うときはイカタ～イと伸ばしてくださいねっ！

エチニサシヌキヤ～？（皆さんお元気ですか）

アイヌ語の先生はみんなの前でこう言っても良いですね！小さなシはお菓子(オカシ)とか箸(ハシ)みたいに空気が抜けるような発音です。

それに返事するときは、エー（はい）、ソモ（いいえ）と、言います。

※呼ばれて「はい」と返事をするときは「ホー」と言います。注意！

### メモ

## コラム

### 葛野辰次郎とノート

新ひだか町静内方言の話者である葛野辰次郎(1910～2002)は、亡き長男息子に「アイヌのことも教えられないで何がアイヌだ」と叱咤されたことを病床で思い起こし、アイヌ語を後世に残すことを決意した。その情熱から気力も甦り、ノート100冊以上に及んで独自の表記によるアイヌ語と対応する日本語訳を書きとめた。今年度のテキストでは主にそのノートを参照している。

## 例文

クコル オベリ エントウラキワ ウンコレキヤン  
私のお嬢さん、私に付いて来て下さいな。

タント シリピリカ キナ エントウラトウラ  
今日は良い天気ですよ。私に付いておいで。

ノトランケカムイ ノトランケキナ  
日和を降ろす神が日和を降ろしたよ。

シクシランケカムイ シクシランケ キクス  
お天気を降ろす神が日光を降ろしたので、

シノツ アンキ ルスイ キナ  
一緒に遊びたいよ～。

ノートNo.36

## 単語

アイヌ語	日本語訳
クコル	私の
オベリ	お嬢さん
エントウラ	私にくっ付く、私に付いて来る
キワ	して
ウンコレキヤン	下さいな
タント	今日、本日
シリピリカ	天気が良い、晴れ
キナ	ですよ
エントウラトウラ	私に付いておいでおいで
ノトランケカムイ	凧を降ろす神
ノトランケ	凧を降ろす
シクシランケカムイ	日光を降ろす神
シクシランケ	日光を降ろす
キクス	したので
シノツアンキ	私(達)とお前(達)が遊ぶ
ルスイ	したい



## 宿題

### もらう

何か欲しいときのために、～エンコレヤン(私に～を下さい)を覚えましょう。エカシは間に「キ」を挟んだ言い方がほとんどです。

パスイ エンコレキヤ～ン (箸、取ってくれ～)  
トアンペ エンコレキヤン! (それ、僕にちょうだい!)  
イチエン エンコレキヤン (お金くれ)

### メモ

## コラム

### キクシナイコタン(東別:とうべつ)

生活に最も重要な水が手に入る川。民族はその周辺に集落を形成し、アイヌ民族はそれが地名に表れています。新ひだか町静内東別は古くトイベチ(土の川)という名前がついていますが、雅な地名ではキクシナイと言います。流れる布辻川が三石までつながっていることからチクスナイ(我らが通る川)と呼ばれていたものがなまったのでしょうか。

## 例文

ホクスチェブ コロ ラ イテッケ エ ヤン  
マグロの肝は絶対食べるな。

ホクスチェブ コロ ラ イテッケ エキヤン  
まぐろの肝は絶対食べるんでない。

サメ コロ ラ タ スルク オカイペ ネアクス  
さめの肝に猛毒があるものなので、

タアンラ エ アンキコンノ  
この肝を食ったなら、

ナヌ ヌムツケ カプ カ メシケ イヤイクプテ ネナ  
顔はむくむ、皮も剥がれる、危ないです。

ノートNo.50

## 単語

アイヌ語	日本語訳
ホクスチェブ	転倒する魚＝マグロ類の総称
コロ	～の
ラ	肝臓
イテッケ～ヤン	決して～するんでない
エ	～を食べる、喰う
キ	～する
サメ	鮫
タ	～に
スルク	毒、猛毒
オカイペ	あるもの
ネアクス	であるので
タアン	この
アンキ	俺らがする
コンノ	そうすると
ナヌ	顔、～の顔
ヌムツケ	(顔が)むくむ
カプ	皮、肌
カ	も
メシケ	剥がれる
イヤイクプテ	危ない、危ない!
ネナ	なのだよ

## 宿題

### ダメ！やめろ！こら！

イテツケ ～ ヤン

の「～」に言葉を入れれば「～したらダメだよ」と注意したり「～するな！」と命令できます。言い方を優しくしたり強くしたりすることを意識しましょう。

イテツケ イルシカ ヤ～ン (怒っちゃダメ)

イランボタラレ！イテツケ イタク！(うるさい！しゃべるな！)

### ■ イテツケ ～ ヤン

たとえば、「■を～しちゃダメ！」と言えます。「■」にももの名前、「～」に下の単語を入れて作ってみましょう！

ケレ→～を触る

カル→～を作る

キク→～を叩く

ヌカル→～を見る

ハチレ→～を落とす

## メモ

## コラム

### 肝の毒

イシナギ、サメ、マグロ、カツオなどの肝臓を食べるとビタミンA過剰症の中毒症状が表れる。主な症状は激しい頭痛、発熱、吐き気と嘔吐、顔がむくむなどで、腹痛や下痢を伴う場合もある。翌日頃から顔の皮膚や頭皮の剥離が起こる。ホッキョクグマ、アザラシの肝臓も同様の症状が見られる。イテツケ エ ヤン！

(参考)厚生労働省[https://www.mhlw.go.jp/topics/syokuchu/poison/animal\\_det\\_07.html](https://www.mhlw.go.jp/topics/syokuchu/poison/animal_det_07.html)

# テエタワノ アイヌ イタク アリ スクパシヌ 昔からアイヌ語で育ってる

## 例文

タネ オカイロク アイヌ ウタリ  
今、暮らしている人たちは、

アイヌイタク ウコハノツカ キカネ オカイペ ネナ  
アイヌ語を学んでいるさなかです。

パルプネ ウタリ アナク テエタ シカタヌ カ エシカルン  
年上の方々は、古い風習も思い出すし、

ペウレ ウタリ アナク ウコイタク クス シアリキキ キカネ オカイ  
若い人たちは、(アイヌ語で)会話をするためにがんばっています。

シンリツネ ウタリ オトゥルムコテ キワ コタンコホツパ イタク  
ご先祖様が力説を唱えて残した言葉は、

タアコラチノ シトゥリ キワ アンペ ネナ  
このように現在まで繋がっているのです。

エウンピプカ キイカ コイサムノボ  
そのことを疑うこともなく、

エイソコル キワ イコレキヤン  
どうか信じて下さい。

## 単語

アイヌ語	日本語訳
タネ	今、たった今、現在
オカイロク	ある、いる、暮らす
アイヌウタリ	アイヌ民族、人たち
アイヌイタク	アイヌ語
ウコハノツカ	お互いに～を教え合う、一緒に～を学ぶ
キカネ	～をしながら
オカイペ	あるもの、いるもの、暮らす者
ネナ	ですよ、だよ
パルプネウタリ	年長者たち、年を重ねた人たち
アナク	は

アイヌ語	日本語訳
テエタ	昔、過去
シカタヌ	風習、習慣
カ	も、とかも
エシカルン	～を思い出す
ペウレウタリ	若者たち、子どもたち
ウコイタク	会話する
クス	ので、(その)ために
シアリキキ	すごくがんばる
ワオカイ	している、して暮らす
シンリッネウタリ	ご先祖様
オトゥルムコテ	力説を唱える
コタン	村(人間界)
コホッパ	～に残した、～に置き去る
イタク	言葉、言語
タアコラチノ	このように
シトゥリ	伸びる、続く、延命する
アンペ	あるもの、いるもの
エウンピプカ	それを疑う
キイカ	することも
コイサムノボ	無く、まるで無く
エイソコル	それを信じる
イコレキヤン	下さいませ

## メモ

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

## コラム

### エカシ

エカシ(おじいちゃん、長老)は、直接の祖父やおじいさんになった人の名前の後ろにつけられます。葛野辰次郎も敬愛を込めて単に「エカシ」と呼ばれていました。子どもの頃に年賀状に葛野辰次郎エカシと書かれていてちょっとビックリした覚えがあります。

## 例文

トペンペ トupp クコル キナ  
お菓子を二つ持ってますよ。

シネブ エンコレキヤン  
一つくださいな。

イヌヌカシキ タネ トupp クエ クシキ ハウエネナ  
ざんねん、今、二つ食べるところなんだな。

## 単語

アイヌ語	日本語訳
シネブ	ひとつ、一個
トupp	ふたつ、二個
レブ	みっつ、三個
イネブ	よっつ、四個
アシクネブ	いつつ、五個
イワンペ	むっつ、六個
アルワンペ	ななつ、七個
トuppeサンペ	やっつ、八個
シネペサンペ	ここのつ、九個
ワンペ	とお、十個
トペンペ	お菓子、甘いもの
クコル	私は～を持つ
キナ	してるよ
エンコレキヤン	ください、ちょうだい、くれ
イヌヌカシキ	残念、かわいそうに
タネ	今、たった今、現在
クエ	俺が食う、僕が食べる
クシキ	～の予定、～するつもり
ハウエネナ	(そういう)話なんだよ

# メモ

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## コラム

### 数字の言い方

数字を言うとき、そらんじるときの短い表現があります。リズム良く言って覚えましょう。

シネブ、トゥブ、レブ、イネブ、アシク、  
ひとつ、ふたつ、みっつ、よっつ、いつつ、

イワン、アルワン、トゥペシ、シネペシ、ワンペ  
むっつ、ななつ、やっつ、このつ、とお

私が一番最初に覚えたアイヌ語です。小学校から高校までの授業でアイヌが出ると「俺アイヌ語、話せるよ」と、披露できることがちょっとした自慢でした。

## 例文

オッカヨ ワニウ メノコ ワニウ  
男が十人、女が十人

トゥッコ レリコ オイカ キワ  
二日、三日過ぎまして

## 単語

アイヌ語	日本語訳
シネン	一人
トゥン	二人
レン	三人
イネン	四人
アシクネン	五人
イワニウ	六人
アルワニウ	七人
トゥペサニウ	八人
シネペサニウ	九人
ワニウ	十人
シネパ	一年、一歳
トゥパ	二年、二歳
レパ	三年、三歳
イネパ	四年、四歳
アシクネパ	五年、五歳
イワンパ	六年、六歳
アルワンパ	七年、七歳
トゥペサンパ	八年、八歳
シネペサンパ	十年、九歳
ワンパ	十年、十歳
アルスイ	一回
トゥスイ	二回
レスイ	三回
イネスイ	四回
アシクネスイ	五回
イワンスイ	六回
アルワンスイ	七回
トゥペサンスイ	八回
シネペサンスイ	九回
ワンスイ	十回
シネト	一日
トゥッコ(トゥト)	二日





# パイカル、サク、チュク、マタ

## 春夏秋冬

### 例文

パイカル ネキコ プクサキナ アカラ  
春になるとニリンソウを採ります。

サク ネキコ シリセセク  
夏になると暑い。

チュク ネキコ ハム ネヤツカ イロホ イロンネ  
秋になると葉っぱも紅葉する。

マタ ネキコ ウパシ アシ  
冬になると雪が降る。

パイカルアツパ シカツパカルパ  
春の始まりになる。

マタパ ケシネ シカツパカルパ  
冬の終わりになる。

### 単語

アイヌ語	日本語訳
パイカル	春
サク	夏
チュク	秋
マタ	冬
ネキコ	(季節)になると
プクサキナ	ニリンソウ
アカラ	人が~を採る
シリセセク	暑い
ハム	葉
ネヤツカ	であっても
イロホ	色
イロンネ	厚くなる
ウパシ	雪
アシ	降る
アツパ	始め、始まり
シカツパカルパ	(季節)になる、(季節)が巡る
ケシネ	終わり頃

## アイヌ語

## 日本語訳

※ピンネパ

男の年(男が狩猟・漁撈を多く行う秋～冬)

※マツネパ

女の年(女の植物採集が忙しくなる春～夏)

## メモ

## コラム

### アイヌ語の6

アイヌ語で重要な数字は「6」。サツパ イワンバ(夏が六つ) マタパ イワンバ(冬が六つ)という言い方がありますが、これはただ6年間ではなく「非常に長い期間」という意味になります。アイヌ語の少し特殊な言い方で雅な言葉です。

## 例文

イノミチュプ ネキコ アシリパノミ アンキナ  
正月になると、新年の祈りをします。

カムイチェプ スネ アリ アンコイキ キクス スナンチュプ ネナ  
鮭を松明を使って捕る(時期な)ので、(11月は)スナンチュプだよ。

## 単語

アイヌ語	日本語訳
イノミチュプ	正月
チウルプ	一月
トエタンネ	二月
モキウタ	三月
シキウタ	四月
モマウタ	五月
シマウタ	六月
モニヨラブ	七月
シニヨラブ	八月
ハブラブ	九月
ウレポク	十月
スナンチュプ	十一月
クエカイ	十二月
ネキコ	(時期、季節)になると
アシリパノミ	新年を迎えての儀礼
アンキナ	私たちはする
カムイチェプ	鮭、アキアジ
スネ	松明、明かり
アリ	～で、～を用いて
アンコイキ	人が～捕る、人が～を捕獲する
キクス	するので
ネナ	～なのだよ

## 解説

月の名前については、葛野エカシが説明するときにも言いよどむことがあり、言葉の古さが伺えます。月の名前の意味は、ウレポク(足の裏→濡れた足裏に砂利が付く10月)、クエカイ(弓が折れる→弓も凍って折れる時期の12月)で、このように、その時期の特徴的な事柄で暦の名前がつけられているようです。

## メモ

## コラム

### 11以上の言い方

ここに挙げたのは古い形の呼び方ですが数字を使って、シネチュブ(一月)のように言っても良いです。葛野エカシはアイヌ語の11以上の数え方はイカシマが入って長い(例:シネブイカシマワンペ=11個、トウチュブイカシマワンチュブ=12月)ので、ワンシネブ(11個)のように言ってもまあ良いんだ。と言っていた。

## 例文

シネ ポン タブキリ タブキリ カシマ  
ワン ポン タブキリ タブキリ カシマ

トウ ポン タブキリ タブキリ カシマ  
ワン ポン タブキリ タブキリ カシマ

レ ポン タブキリ タブキリ カシマ  
ワン ポン タブキリ タブキリ カシマ

イネ ポン タブキリ タブキリ カシマ  
ワン ポン タブキリ タブキリ カシマ

アシクネ ポン タブキリ タブキリ カシマ  
ワン ポン タブキリ タブキリ カシマ

イワン ポン タブキリ タブキリ カシマ  
ワン ポン タブキリ タブキリ カシマ

アルワン ポン タブキリ タブキリ カシマ  
ワン ポン タブキリ タブキリ カシマ

トウペサン ポン タブキリ タブキリ カシマ  
ワン ポン タブキリ タブキリ カシマ

シネペサン ポン タブキリ タブキリ カシマ  
ワン ポン タブキリ タブキリ カシマ

ワン ポン タブキリ タブキリ カシマ  
ワン ポン タブキリ タブキリ カシマ

## 単語

アイヌ語	日本語訳
シネ	ひとつの
トウ	ふたつの
レ	みっつの
イネ	よっつの
アシクネ	いつつの

アイヌ語	日本語訳
イワン	むっつの
アルワン	ななつの
トゥベサン	やっつの
シネベサン	ここのつの
ワン	とおの
ポン	小さい
タブキリ	動物の脚肉
カシマ	～を余す

## 解説

葛野エカシの姉トリコの音声が残っている早口言葉。鹿の脚肉の話をしているんだそうで、  
シネ ポン タブキリ タブキリ カシマ (一つの小さな脚肉を余した)  
ワン ポン タブキリ タブキリ カシマ (十の小さな脚肉を余した)  
というような意味の唄です。

## 宿題

### 数え方

1個から5個は単語の最後に「プ」、6個から10個は単語の最後に「ペ」があります。この「プ」と「ペ」が一個の個にあたります。

アシクネプ (5個)

ワンペ (10個)

その他にも「プ」または「ペ」を「チェプ (魚)」や「カンピソシ (本)」などに変えて言うこともできます。身の回りにあるもので言ってみましょう。

アシクネ チェプ (五つの魚 = 五匹の魚)

ワン カンピソシ (十の本 = 十冊の本)

### メモ

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## 例文

ネイタネヤッカ ピリカ  
いつでも良いよ

ネイパクノカ  
いつまでも

ネイタ エエク ルウエタアン  
いつ頃に来るのですか？

## 単語

アイヌ語	日本語訳
ネイ	いつ、何時
タ	～に
ネヤッカ	～でも、～だとしても
ピリカ	良い
パクノ	まで、そこまで、ここまで
カ	～も
エエク	君が来る
ルウエタアン	～なのですか？、～するのですか？

## メモ





## 例文

ネイタネヤッカ ピリカ  
どこでも良いよ。

ネイタアン  
どこにある(どこにいる)。

タネテパクノ タンネパイカ ネイタ エアンキワタ  
今まで長い間、どこにお前はいたんだ。

ノートNo.32

ネイタネヤッカ イサム イタク ネイタネヤッカ イサム シカタヌ  
どこにもない言葉、どこにもない風習。

ノートNo.34

## 単語

アイヌ語	日本語訳
ネイ	どこ
タ	～に、～で
ネヤッカ	～でも、～なんだとしても
ピリカ	良い
アン	ある、いる、住んでる
タネ	今、たった今、もう
テ	ここ、今
パクノ	まで
タンネパイカ	長い間
エアンキ	あんたは居る
ワ	～して
タ	(強調)
イサム	無い、いない
イタク	言葉、言語、話
シカタヌ	慣習、習俗

## メモ

## 解説

Lesson10で学んだ「ネイ」はいつ？を意味する言葉で、今回のどこ？と同じ発音です。前後の会話によって同じ発音の「ネイタネヤツカ ピリカ」の意味が変わるところに注意しましょう。

## メモ

## 例文

ネンネヤッカ ピリカ  
誰でもいいよ。

ネンカ アエシタン ルウェ エンタアナ  
誰か探しているのでしょうか？

ノートNo.27

インカネイペカ ネンカ エク ワネヤクン  
もしや誰か来るならば

ノートNo.33

イラム ネンネ ナンコロ  
あら、誰でしょう。

ノートNo.32

## 単語

アイヌ語	日本語訳
ネン	誰、何奴
ネヤッカ	であっても、だろうが
ピリカ	良い
ネンカ	誰か
アエシタン	貴方が～を探す
ルウェエンタアナ	(している)のでしょうか？
インカネイペカ	もしや、どうか
エク	来る
ワネヤクン	したのであるならば、したなら
イラム	あらら、おやまあ、ムムツ
ネンネ	誰である、誰なのだ
ナンコロ	～だろう、～でしょう

## メモ



## 例文

ネプネヤッカ ピリカ  
何でも良い。

ネプ チャコアツ コイサムノ  
何の失敗も無く

タアンペ ネプタアン  
これは何ですか？

ネプ エハウキ ヤ  
あなたは何を言いましたか？

## 単語

アイヌ語	日本語訳
ネプ	何
ネヤッカ	～でも、～であろうとも
ピリカ	良い
チャコアツ	失敗、事故、間違い
コイサムノ	無く、まるで無く
タアンペ	これ
ネプタアン	何でしょう？
エハウキ	君が言う(話す)
ヤ	～か？、～(し)たのですか？

## メモ

## ネプ エエラマス？

「アイヌ」はアイヌ民族の他に「人間」も意味します。アイヌモシリとは人間の土地という意味で人間界と訳されます。アイヌコタンといえば人々の集落、アイヌプリといえば人間の文化です。あなたの身近なアイヌプリ、好きなアイヌ文化は何ですか？

チミプ(着物)  
アイヌイペ(アイヌ料理)  
アイヌイタケ(アイヌ語)  
アパウタリ(親族)  
チセ(家)  
テケカラペ(手作り製品)  
リムセ ネワ ウポポ(踊りと唄)

まだまだ色々ありますね。何か選んでクエラマス(私は～が好き)を付ければ、

ルイベ クエラマス  
お刺身が私は好きです。

のように言えます。自己紹介に使ってみてエンコレキヤン。

## メモ

## コラム

### おめでとうございます！

イコブンテクアンキナ～！  
おめでとうございます。Vol.1が全部終わりました！

イヤイライケレ～  
ありがとうございました！

シヤンノ イヤイライケレ  
本当にありがとうございました。

# アイヌ語ラジオ講座収録CD等貸出しについて

## 1. 利用時間

(公財) アイヌ民族文化財団：午前9時～午後5時（月～金）  
アイヌ文化交流センター：午前10時～午後6時

## 2. 休業日

(公財) アイヌ民族文化財団：土・日曜日、祝日、年末・年始（12月29日～1月3日）  
アイヌ文化交流センター：月・日曜日、祝日の翌日、年末・年始（12月29日～1月3日）

## 3. 申込手続から受取

裏面の申込用紙を当公益財団またはアイヌ文化交流センター事務局に提出いただき、手続きが完了しましたら、収録CD等をお送りします。

また、送料は利用者負担としておりますので、送料分の切手を同封いただくか、または料金着払いにてお送りします。なお、切手を同封される場合には料金を下記までお問い合わせください。

## 4. 期間

申込みの日から14日以内に返却してください。

## 5. お問合せ先

### (公財) アイヌ民族文化財団

〒060-0001  
北海道札幌市中央区北1条西7丁目  
プレスト1・7（5階）  
TEL. (011) 271-4171 FAX. (011) 271-4181  
e-mail : ainu@ff-ainu.or.jp

### アイヌ文化交流センター

〒104-0028  
東京都中央区八重洲2丁目4番13号  
ユニゾ八重洲2丁目ビル（3階）  
TEL. (03) 3245-9831 FAX. (03) 3510-2155  
e-mail : acc-tokyo@frpac.or.jp

## 貸出申込書

*申込番号					申込日	令和	年	月	日				
*返却期日	令和	年	月	日	*返却日	令和	年	月	日				
住所	〒 ー				氏名								
年齢	才	性別	男・女	職業									
連絡先	電話：				FAX：								
	電子メール：												
希望地域 ○で囲んで ください。	平成10年度	札幌	千歳	平取	旭川	種類 ○で囲んで ください。	・CD （平成12～令和元年度）  ・カセットテープ （平成10～11年度）						
	平成11年度	白老	釧路	登別	静内								
	平成12年度	白糠	浦河	鶴川	帯広								
	平成13年度	白老①	白老②	登別①	登別②								
	平成14年度	白糠①	白糠②	鶴川①	鶴川②								
	平成15年度	平取①	平取②	平取③	平取④								
	平成16年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④								
	平成17年度	静内①	静内②	静内③	静内④								
	平成18年度	様似①	様似②	様似③	様似④								
	平成19年度	平取①	平取②	平取③	平取④								
	平成20年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④								
	平成21年度	静内①	静内②	静内③	静内④								
	平成22年度	白老①	白老②	白老③	白老④								
	平成23年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④								
	平成24年度	鶴川①	鶴川②	鶴川③	鶴川④								
	平成25年度	浦河①	浦河②	浦河③	浦河④								
	平成26年度	平取①	平取②	平取③	平取④								
	平成27年度	石狩①	石狩②	石狩③	石狩④								
	平成28年度	十勝①	十勝②	十勝③	十勝④								
	平成29年度	白老①	白老②	白老③	白老④								
	平成30年度	平取①	平取②	平取③	平取④								
	令和元年度	十勝①	十勝②	十勝③	十勝④								
特記事項													

注1 \*印の箇所は記入しないでください。 注2 団体による申込みの場合には、代表者の氏名、住所等を記入してください。



# リスナーのみなさまへ

「アイヌ語ラジオ講座」をお聴きいただきありがとうございます。この講座は、初心者向けのアイヌ語やアイヌ文化講座として放送しています。この講座の必要性やあり方などを検討するにあたり、みなさまのご意見、ご感想などをお聞きするものです。下記の質問について、該当の番号を○で囲み、その他のご意見などをご記入の上、お送りください。

のりしろ  
(キトリ)

※キトリ線を切り取って、封筒にしてご郵送ください。  
※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと  
貼り合わせてください。

## アイヌ語ラジオ講座アンケート

(年齢 才 男・女)

### I この講座についてお尋ねします。

この講座をなにて知りましたか。

問1 ①ラジオ ②新聞 ③ホームページ ④ポスター・チラシ ⑤アイヌ語教室 ⑥その他 ( )

この講座を何回くらい聴いていますか。

問2 ①月に1回 ②月に2~3回 ③毎週 ④その他 ( )

この講座をいつ・どのような方法で聴いていますか。

問3 ①日曜日の本放送 ②土曜日の再放送 ③放送を録音して ④ホームページ ⑤貸出しテープ・CD

この講座の放送時間(15分間)について、どう思われますか。

問4 ①もっと短く ( ) 分位 ②このままで良い ③もっと長く ( ) 分位

この講座の内容について、どう思われますか。

問5 ア)「会話」「今日の言葉」について  
①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ( )

イ)「単語」について

①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ( )

ウ)「コラム」について

①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ( )

テキストの内容について、どう思われますか。

問6 ①もっと易しく ②このままで良い ③もっと詳しく ( )

### II これからの講座のあり方についてお尋ねします。

この講座をラジオで放送することについて、どう思われますか。

問7 ①続けてほしい ②どちらとも言えない ③やめても良い

現在の内容のほか、どのような話を聴きたいですか。

問8 ①アイヌ語を学ぶきっかけなどの体験談 ②アイヌ文化に関わる体験談 ③地域のアイヌ語・文化に関わる活動の紹介  
④その他 ( )

「アイヌ文化の紹介」で取りあげてほしいテーマはありますか。

問9 ①ある a地名 b歴史 c歌・踊り d口承文芸 e儀礼 f工芸 gその他 ( ) ②ない

### III その他のご意見があればお聞かせください。

(令和2年3月発行分)

のりしろ

(キトリ)

※キリトリ線を切り取って、封筒にしてお送りください。

※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと貼り合わせてください。

(キリトリ)

(キリトリ)

料金受取人払郵便

札幌中央局  
承認

5327

差出有効期限  
2022年3月31日  
まで  
●切手不要

0608788

201

札幌市中央区北一条西七丁目プレスト1・7 5階

公益財団法人アイヌ民族文化財団

アイヌ語ラジオ講座担当者 行



(キリトリ)

(キリトリ)

# 会員募集のお知らせ

## 『賛助会員』を募集しています。

国及び北海道からの財政的な支援をいただいておりますが、法律の趣旨を踏まえ多様な事業を展開していくために運営基盤の確立が重要であります。

このため、地元北海道はもとより、全国の個人、団体や企業の方々から、幅広くご支援をいただくことが大切であると考えております。

つきましては、このような趣旨をご理解の上、賛助会員としてご入会くださいますようお願い申し上げます。

### 年会費

■法人・団体／一口2万円

■個人／一口5千円

※各一口以上です。

### 賛助会費の使途

皆様からの会費は、アイヌ文化に関する書籍、写真、ビデオ等のライブラリーの整備など当公益財団の自主事業の充実のためにあてられます。

### 会員の特典

会員の皆様には、次のような特典があります。

- ・当公益財団が発行する刊行物等の無料配布

#### ●寄付金税額控除について

当公益財団は、平成25年12月に国から「税額控除に係る証明書」の交付を受けておりますので、所得税を納付している場合、確定申告に必要書類を添付することで、所得税や住民税から一定額が控除されます。

## 2020年度「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.1

発行年月 令和2年3月

編集・発行 公益財団法人アイヌ民族文化財団